

حیات

هیاره دایمیه... دیار دایمیه... حیات قانلم...! - نیجه -

اداره مرکزی :

آنقره ده ، استانبول جاده سنده آنقره معارف امینکی یاشده کی دائرة

استانبول بوروسی :

استانبولده ، باب عالی جاده سنده ۸۷ نومروده دائرة مخصوصه

نسخه سی هربرده ۱۰ غرورده .
سته کی پوسه ایله ۵ لیرا .
(اجنئی مملکتلر ایچین ۵ دولار)

ایونه واعلان ایشلری ایچین استانبول بوروسه
مراجعت ایدیلیر .
یازی ایشلرینک مرجعی آنقره مرکزیدر .

صافی : ۳۵

آنقره ، ۲۸ تموز ، ۱۹۲۷

۲ نجی جلد



لوزان معاهده سی

تورک استقلال حری ، ۲۴ تموز ۱۹۲۳ ده
لوزان معاهده سنک امضالانمسیله قطعی و حقوقی
افاده سنی استحصال ایتشد . لوزان معاهده سنی
موضوع بحث ایدرکن ، اونک ماهیت و معناسنی
ایجه آ کلامق ایچون ، اولو اولارق دوغان سهور
معاهده سنی ده دائما کوزاوکنده طوتمق ایجاب ایدر .
یالکز عثمانلی ایمراطور لفتک ده کیل ، تورک ملتک ده
جحت اعدامنی تشکیل ایدن سهور معاهده سی
۱۰ اغستوس ۱۹۲۰ ده امضالانمشدی او تاریخدن
۱۹۲۳ تموزینه قدار تورک ملتک عسکری
و سیاسی جهه ده کوسترمش اولدینی فداکارلق
و موفقیت ، آنجق تورک وصفیله و غارینک دهاسیله
ایضاح ایدیله بیله جک درجه ده علوی و پارلاقدر .
حرب ساحه لرند تورک لری ذلت و اسارته
اجبار ایدمه مین دوشمان دولتلر ، استانبولک
اشغالندن صوکر ا حیل و فساد ایله ، سرایی
و باب عالی بی کندی حسابلرینه چالیشدیرمق
صورتیله مقصدلرینه نائل اولمای قوردیلر و تورک
چووقلرینی بری برلرینه قیردیرارق هدفه
وصولی دایم قولای بولدیله . او آجی کونلری
دوشوندکجه بویلانده کی شیطنتی و تطبیقی خصو .
صنده کی موفقیتی دهشتله تخطر ایتمک قابل ده کیلدر .
بویوک غارینک و عصمت پاشانک تورک ملتیه
هدیه ایتدکلری لوزان معاهده سنک قیمت و اهمیتنی
ادراک ایچون سهور معاهده سیله بزه احضار ایدیلک
ایسته نیلن عاقبتی و اوندن صوکر لوزان معاهده سنک

توثیق ایتدیکی وضعینی خلاصه مقایسه ایتک لازمدر .
سهور معاهده سی هیئت عمومی سنک افاده ایتدیکی
معنا ، عصری بردولت مفهومنی اساسندن یقیور ،
هر طرفدن پارچالادینی تورک وطننده بیله تورکی
أسیر و ذلیل بر موقعه دوشور و یوردی . بویوک
غازینک ، تعبیری وجهله « تورک وطنک کوز
بیکی اولان استانبول » سهور معاهده سی موجبنه
کویا تورکلره بر اقلیوردی . فقط بونک ایچون
احتوا ایتدیکی شرط حیثیت و شرفنی ییلن بر
ملت ایچون قابل قبول اولمایاجق درجه ده آغیردی ،
فی الحقیقه معهود معاهده نک ۳۶ نجی ماده سنک
۲ نجی فقره سی شویله ایدی : « ... مع مافیه حکومت
عثمانیه بومعاهده ایله معاهدات و مقاولات متممه
احکامنه - بالخاصه عرقی ، دینی و لسانی اقلیتلرک
حقوقه - صادقانه بر صورتده رعایت ایتمکده
تجویز قصور ایتدیکی تقدیرده ، دول متفق
آنفالذکر تعهدی تعدیل ایتک حقنی صراحة
محافظه ایدرلر و حکومت عثمانیه ده بوبابده اتحاد
ایدیله جک اولان کافه مقرراته شیمیدین مماشات
ایتمکی تعهد ایلر . » دیمک ، هر هانکی بر روم ، یارمنی ،
خفیف بریایغارا قوبارنجه و یا خود تورکیه نک قانی
امن لوانتین اجنیلردن بری یوزده ایکوز فائض
آلامایجه استانبولک مقدارتی موضوع بحث
اولاجق و دولت ده وریله جک قرارلر هر حالده
اطاعت ایدم جکدی ! . بوکون بلکه ده تبسم
واستهزایله تلقی ایتدیکمز بوماده ، بوندن یدی
سنه اول آجی کوز یا شلریله او قودیمز بر حقیقتدی ،
اوزماندن بری روح و شرف اوقادار بوکسهلمش
ایسه ، اونی بویوک غازی یه و قدرتی باش و کیلنه مدیوتز .
تورک وطنک حیات و قدرت منبعلرینی
کیرهن اجنئی امتیازلری ، سهور معاهده سی
موجبنه یالکز اعاده تأسیس ایدیله یور ، حدود
و شمولی ده توسیع اولنویوردی . .

۲۶۱ نجی ماده بومامتیازلرک ۱۸ اغستوس ۱۹۱۴
تاریخنده بونلردن استفاده ایتمین دول متفقیه ده
تشمیل اولناجقنی تصریح ایدیوردی . دیمک
ارمنستان تبعه سندن برارمنی ، یونانی بر روم ، حجازلی
بر عرب .. ده « أسیر تورکلر » آراسنده « افندی ،
صفیله دولاشاجقدی . فقط بونا قابل تحیل اضطرابلر ،
ذتلر ، قورقورلر ... بر قارا بولوط کی یرتیلوب ،
آتشی یاغدرمادن تورک وطنندن اوزاقلاشدی .
آناطولیده دوغان تورک کونشی ، بویوک غازی ،
اونی تورک افکلردن قوغدی و لوزان معاهده سیله
بزه مستقل و سربست بر یورد بخش ایتدی .
بو یورد ، بین الملل حیات ساحه سنده هر هانکی
بر اوروپالینک وطنی قدار حائز شرف و حقوقدر .
لوزان معاهده سنه کلنجه یه قدار تورکیه ،
قوتلی زمانلرند بیله ، نیم مدنی دوللردن
عد ایدیلیر ، و مساوی معامله کورمزدی . .
بوتقریق ، دین ، ذهنیت و مدنیت فرقلری ایله
ایضاحه چالیشان حقوق و سیاست عالملری واردی .
تورکیه عصر لرجه ، آوروپا حقوق دولندن
استفاده ایچون چیرپنمشدی . . نهایت قریم
محاربه سنک ختامنی متعاقب انعقاد ایدن ۱۸۵۶
پارس قونفرم سنده تورکیه نک ، متفقلری اولان
انکلتزم و فرانسه نک مظاهرتی ایله ، آوروپا
حقوق عمومی سندن استفاده سی اساسی قبول ایدلمش
ایسه ده بویالکز کاغد اوزرنده فالمش و فعلیات
ساحه سنده تحقق ایتمه مشدی . . تورکیه آنجق
عزم و قدرتنک بین الملل بروشقیه سی اولان لوزان
معاهده سی ایله مدنی دولت مفهومک کنیدیسی
ایچون ده تطبیقی ضروری اولدینی قبول ایتدیوردی . .
ایشته لوزان معاهده سنک دیباچه سنده بوکا طائد
حکم : « .. و بومناسباتک دولتلرک استقلال و حاکمیت
حرمت اساسنه مستند اولسی و جوبنی ملاحظه ایدرک



فریاد

— «ایوان یونین» دن، ۹۱۱
سنه سته هائده برسیاحتده.

ایلك بهار ابتدالزنده ایدی . بر کون پورت
سعيددن باطومه کیدیوردق .

استانبولده وبا واردی ؛ واپوریمز اوغرامقدن
چکینیوردی . کجه لین بوغازدن قارادکیزه براقابور
لردی . اولک ایچون خلیجده دورمادن قاواقلرده صباحی
ایتمک قرار ویردک . چناق قلعه دن بزه ایکی تورک
قارانتیه مأموری ترفیق ایستیلر . بونلر ، بزم
خلیجه اوغرامادیمزده قاواقلرده شهادت ایده چکلردی .

چناق قلعه بوغازدن ساعت دورنده حرکت
ایتدک . بشده طایفه لریمک بیرلر . عادت اولدینی
اوزره یمکدن اول اونلره مشروبات ویریلر . فقط
اوکون مبارک کونلردن برپرشنه ایدی . بعضیلری
بویله برکونده ایچکی ایچمه یکنه عدایدیوردلردی .
ویریلن ایچکی بی بوس بوتون هدر اولماسین دیه
برآزده اکلنجه ایچون - کونوروب تورکلره ویردیلر .
آلشیقین اولماقلری ایچون اونلری درحال دیوردی .
اوزون بویلو ، کوچلو قوتلی اولان تورک قیجده ،

برده نه کورلم بز : اون بشنده برکلین ...
آلنده دالغه دالغه داغیلان صیرما تلک
آلنده نه حزیندی آی ووران صولغون یوزی ،
یاننده یاورو جانگی ، یدی آیلق ئوکوزی !
کیم بیلیر هانکی افزون بوکنج قیزی آویلمش ؟
کوکسند قانلی سونکو .. مهملری کسيلمش !
صاغ مه ده آتيلمش یاوروجنگ اوکنه ،
یدی آیلق جوجوق بو ؟ هیچ بیلیری بوأت نه ؟
سوت اهر کی ساده اُمیوردی مه یی ،
پارچالانش مه یی ، بوقان دولو مه یی !
بینمزی برآنده بوئولوم آلت اوست ایتدی ،
بونه جاناوارلقدی ، بونه بیچیم وحشتدی ؟

یاواش یاواش آتشلر صوباده سوندی ، بیتدی ،
کنج قیزک فاجعه سی قلبمزی اُرتیدی ،
برانتقام آله وی صاردی آرقاداشلری ،
دهمیرک ، دهمیرکی کوزنده کوز یاشلری

بیایدیز - مارت ۹۲۷

محمد فاروق

نام پروانه نك اوزه رنده ؛ اوفاق تفك اولانی ده قیجله
ماکینه دائره سی آراسنده بولونان آتبارک قاباغی
اوزه رنده اوپورلردی . کوچوکی اوپویاجنی صیراده
تورکجه ، روجه ، حتی روسجه اوزون اوزون
میریلدانبوب دوردی :

— روس قاراشو ، عرب نه ت قاراشو ! [*]
داها بر چوق شیلرده آکلندی : کندیس
عوام و قرادنش . فوق العاده کوزله بر روجه سی
وارمش . کوزه لکندن دولابی اوکا یالکیز « جانم »
دیبه خطاب ایده رمش . کندیسنه برآرکک جوجوق
دوغورمش . فقط اوله لی جوق اولمش ایمش . اوغلی ده
برقیز قادر ایجه ، کوزل ، مطیع ایمش . اونی
استانبوله چاغیرمشلر ؛ اورادن ده عربستانه کونده رمشلر .
کندیسنک دیدیکی کبی : « فقط هیات » عربستانه
کیدن هیچ صاغ دوزمی ! او ، بونلری آکلایبور ،
تینبور ، قاراپنه باطلاتیر کبی سسلر جیقاریبور ،
وورولان بر اولوی تقلید ایده ر کبی صیرت اوستی
دوشوبور ، چیزکیلی یوک جورابلی آباقلرینی چابالایوب
دوروپوردی . دار باجالی پوتوری بامالرایچنده ایدی .
قیصا چکینک خاوی دوکولش ؛ فسی باغلانمشدی .
دورغون ، بولایق کوزلو ، پوس بیدقی .. تراشی
اوزامش . روزکارله کونشدن قاوورولان یوزی ایسه
بوروشوقلر ایچنده ... طایه لر اوکا هم کولوبور ،
هم ده آجیورلردی :

— برادر ، دیبورلردی ، شراب انسانه نه لر
یادیرمازکه !..

استانبول بوغازینی متعدد دفعه لر کورمشدم ؛
فقط اوکا هیچ دوپوم اولورمی ؟ فز کورونور
کورونمز اویاندیرمالرینی تنیه ایده رک ایرکندن
اوزانبوب یاتدم . کجه ساعت ایکی ده دوغروقاماروت
قابینی وورارق یاواش برسسه :

- سراه یاقلاشیبورز ، دیدی .
- جوق سوئوقی ؟ دیبه صوردم .
- اوچ درجه .
- سیسیمی ؟
- آجیق .

قارا کلیقه باتومله شایقامی بولارق چیقدم .
عمومی قاماراده برلامبا ، سونوک ، حزین بر ایشیقله
یانیوردی . آجیق قایدن مهتابلی لاجورد بر سما
کورونوبور ، ایچری به خفیف بر ملتم اسییوردی .
باجانک یاننده ، صاقسیده بولونان برژاپون پالمه سنک
توبلو دالری یاواش یاواش سالاناروق قورورخیشیرتی
یاییوردی . هرشیته حاکم اولان سسزلیکده یالکیز
بوخیشیرتی ایله دیوار ساعتک بطی طیفیردیی فرق
اولونوبوردی بوقه طاوانه آصیلان قدحلرک آنجاق
ایشیدیلر بیلیر شاقیردیی ، واپورک تا درینکلرند
جسم بر قلب کبی صاغیر ، منتظم ضربه لرله چاربان
وبوتون واپره خفیف بر صاصرینتی ویره ما کنه نك
نیتره پیشی بیله بوسکونی اخلا ایده مه یوردی .
کوکرتنه نك صول کنارینه چیقدم . یاقلاشان استانبولی ؛
اونک ایجه ، بیاضمی بر بخار آرقاسندن دوکوق

[*] روس ابی ، عرب فنا ! بونده بر اجنبی
شیوه سزلیکی تقلید ایدیلبور .

دوکوق بارلایان سهیره نك ایشیقلرینی ، مهتابلی
برکیجه نك مائیلکلرند ارتمام ایدن خیالی صولوق ،
اسرارلی محشم کولکهنی سیره دالدم . مسوکرا
قایدان کوروسنه چیقدم . قایدانله بر نوبجی معاون
تلفرافک یاننده ، شایقارلی باشلرنده ، کورکلره
صاریلش نوبت بکلر بورلردی . چرخجی چرخک
طوتاماقلرندن طومش ، آشاغیده آباژورلورلر اکتیریق
لامباسنک آیدینلاندینی پوصله به نظرلرینی دیکمش ،
طاش کسيلمشدی . کجه واستانبول ، اونلری ده تسخیر
ایتمش اولمالی که قوماندا کله لرینی تام ، یاواش یاواش ،
آغیر آغیر تعاطی ایدیورلردی .

قایدان برندن قییلداناغان ، سکونتله :
— بش درجه صوله ، دیبور ...

چرخجی ده یاواش ، قیصیق بر سسله کله لر
اوزاتارق :

— اوت ، بش درجه صوله ، دیبه جواب
ویریوردی .

لاکین اوده نصف الیلک سکونتتی بوزمامق ایچون ،
طبقی رؤیاده قونوشور کبی جواب ویریوردی .
ماکینه نك درینلردن کلن ایکلیتیی بطلی ، مطرد بر
سورنده ایشیدیلور ، بویوک شهرک افسانوی سلطنتی
یاواش یاواش اوکزه آجیلبوردی .

قایدان ساکن ، عینی زمانده احتیاطکار برطورله :
— اویله جه براقک ، دیبور ،
چرخجی :

— اوی - له - جه - بی - داق - دم ! دیبه دورت
برده یوکسکدن آلییوردی .

قایدان کوشکنک اوستنه چیقدم . اولکون بر
سوت لیمانی ... صاعده ، آی واضح ، بدر تام
حالنده .. هنن آرقامزده قالان آدارک سیسلی
خیاللری اوزه رنده .. بویوک برآلتون چیزکی اونلرک
آراسنده اوزونلغنه یاریلداپور ؛ اوزه رنده یالکیز
قرک نوریلر افقده حاصل اولان بر کولکه وار .
یشیلمتراق جامک یاریلتیی یانوب سونوبور ، واپورک
برآز اونه سنده آغیر بریاغ رنکندنه کی دالغاله آقوب
کیدیور . فقط تپه لی ساحللرک ، یاواش یاواش
اوکزه آجیلان خلیجک ، اسکدارک ، استانبولک ،
غلطه وبک اوغلینک صولغون خیاللری هپ اوزاقده .
هپسی ده ایجه ، شفاف ، دوکوق بیاض بر بروسه
چارشافنه بورومش . بوچارشافک آلتنده بر جوق
اوزاق ویانین ایشیقلر ، اورکک کوزله کوزلر کبی ،
دوکوق دوکوق ، ساکن ساکن پیریلداپور : آلتون
کبی کوچوک اولانلری اسکدار ساحلنک منظم باغچه لری
آراسنه صیق صیق سرپیلش ؛ غلطه وبک اوغلی
تپه لرندن آشاغی به دوغرو کومه کومه اکیلمش ؛
زمرده ، یاقوت رنکلرند بویوک اولانلری خلیجده کی
کی دیره کلرندن ، شاماندرالردن ، قولجی قایققلرندن
آیناکی برصوده اوزون اوزون عکسلر یامش ؛
سهیره ک ، غمخور اولانلری ایسه استانبولک تپه لری
اوزه رنده آبه قارش یازلاق کوزلری آجیق اویومش .
خفیف ، صوکسز بر ارتقاعه مالک مناره لرله چه ویریلن
بیاض سلطان احمد جامعنک بر جوق کاسه لرندن متشکل
قبه سی ؛ بنم ایچون عزیز اولان آیا صوفیه نك قبه سی ؛

طوب قاي سرانك باغچه سني ؛ قسط طينك سرانك
قيرچيل سورلرني ؛ قاي محله لك كاركي واخشاب
بنالريني آرتيق سجه بيلورم . توركيه ساحل لرينك
بوخصوصي ، شيرين عطرلريني ينه قوقلابورم ...
بردن بره ، بيلم نره دن ، برينك هيچيران فريادي
كيجه نك سسرلكنه ياييلدي :

— يوسف !

وطبق هيچيريقدن بوغولوبورمش كي كيلدي .
شيمدي غلطي نك آتشدن بال آريلرني بكره ين ايشيق
كومه لري اوغول و بربر كيبي جوغاليوردى .
ايله ريله يوردق . قولجي قايقلرينك قيرمزي فزلى
يانزدن كچوب آرقايه دوغرو سوزولوبوردى . غالباً ،
برى قولجي قايقلرندن باغيردى ، ديهه دوشوندم .
احتمال كه ، بوس اولدورولك ايته نيلن برينك
يالواريشي ايدى . بلكه ده قاچاچي بررومي ياقالا شلردى ؛
فقط بوندن بكانه ؟

ايته يته سوارينك ياواش قومانداسيله چرخينك
ديك سني ايشيديبورم . آي برين ديكشديرور .
صاغده ، اسكدار ساحلي نره ياقلاشيور ، تا اوزاقلرده
آينا كيبي بر صوبه كولكلريني عكس اينديرمش .
تكميل سطحني كاركي اولر قايلايان و اوزهرى آچيق-
براق بر اورتو ايله اورتولن بك اوغلي ده ، غلطي ده
كريده قالدي . قيز قوله نك صودن بوكسلديكي
خذاقلده بربرى اوزهرينه آصيلان ايكي غمخور ، شفاف
زمره بيله اوزاقلرده قالدي . واپورك بورني ياواش
ياواش دونوبور . جامله آلتوندن عبارت بر صحرابي
بارلايان مرمره نك محرجي سراي بورني خذاقلده
قاي اور و بر صحرابي كي قاراريبور . تلغرافك امتداد سز ،
بلورى سسي ايشيديبور . بزده هپ دونوبور ، هپ
صاغى تعقيب ايديبور . شيمدي آرتيق ، هيچ بر
برده باريلتي يوق . بوغازدارلاشدي . بيض مرمر
سلطان سرايلري ، مرمر اسكله لرينك كنش
باساماكلريني صولرده بيقيارق صول ساحل بوونجه
امتداد ايديبور . اونلرده كولكه دوشدي . رنگلري
آچيق بيشليمسي اولدي .

ينه اوزاقلردن برسس كليور :

— يوسف !

حيرتله قاشلرني چايور ، اطرافي ديكله بورم ...
بر آز صوكرا ينه بو فريادي اونوتوبورم .

كولكه دن ، صوئوق ايلك بهار كجه سي داه
يشيل ، داه واضح كورونوبور . آي داه زياده
آينا كيبي بارلابور . بيلد بزي سا داه تميز و داه
لاجورد اولدي . آتكلري برچوق صيفه لر ، باغچه لر ،
اورمانلرله قايلايان آنادولو ساحلندن وقت وقت
اوزاقلشورور . ايله ريده بوكك ، يوورلاق برته
كوروبورم . ضيادار سادن نه قدار لطيف ، نه قدار
مكمل بر صورتده آيريلش ! ذروه سني تويج ايدن
قيصا كووه لي ، مظلم شمسيلي بر قاج فيستيق نه قدار
خفيف ، نه قدار سا كندر ! ايته ايكي ته آراسنده
قالان بو بوك برچوقور ، آرقاسنده آنجا قايلايان

بر آي .. ايلك بهارك جيلاق اورمانلري كيت كيده
شغافلاشيور ، ايجلرندن براق بر بوغوكوش كيبي
بارلدايور . فقط دمينكي چوقورده غائب اولدي .
شيمدي كيرميتلي داملرينك فوقنده سياه سرويلر
بوكلن كيشف باغچه لك قارا كليق يوقوشلري
آراسندن كچورور . چوق اوركك بر بلبل طاتلي بر
سله باغچه لري چينلاندی و صوصدى ... ساحل ،
طوبراغك ايلك بهار صوئوغي و كچن سته كي ياراكلرينك
قورقوسيله انساني كندينه چكيور ...

مضطرب كوزياشلرندن بوغولان برسس واپورك
قيچندن :

— يوسف ! يو - سف ! ديهه حايقيردى .
قايان كوشكي اوزهرندن هان اينه رك سسك
كلديكي طرفه قوشدم . درين و منتظم فاصله لرله
ايقلايان ماكنه نك يانندن كچركن مدهش بر حرارته
قيرغين برياغ قوقوسي نفسى طيقادي ... قريينه
برين ديكشديرى . شيمدي ، آرقامزده قاووشان
ساحللك آراسنده بر بو بوك آلتون كول حالي آلان
بوغازك اوزهرنده ... براز داه قوشدم . آنبارك
قايغى اوزهرنده آرقاسي بكا دونوك ، ديز چوكش بر
انسان قاراليسي كوردم . بو ، نماز قيلار كيبي بعضاً
باچاقلري ، بعضاً طوبوقلري اوزهرينه اوتوروبوردى .
بردن بره فبرلار كيبي قالددي و سجاده وظيفه سني
كورهن حاصيرده بر شيلر آرامغه باشلادي . يينه
آرقايه ميل ايدهرك آللريني قالديردى . آكلاشيلماز
بر اضطرابله مناجات ايدهر كيبي تيز ، يانيق بر
سله باغيردى :

— يو - سف !

آرتيق هر شيشي آكلامشدم .

او ، سرخوشلقدن ميريلداتان ، رويجه شرق
سويله بوب اوپويان بو كوچوك توركدى . بوتون
مرمره امتدادنجه اوپومشدي . آنجا قايغى اوغلني آلتون
آلان . . . استانبوله ياقلاشجنه اويانمشدي . هر
خالص مسلمان كيبي اوده كندينه مقدراولان فلاكتي
بو بوك بر انقيادله قبول ايمش ، قلبه كوموشدي .
نه كم يوزينك لا قيد بو روشوقلقلرنده ، اضطرابله
چايلان قاشلرندن ، پوس بيقلرنده ألم ايزلريني
كيسه كوره مژدى . اساساً بو ألم اونك قلبنده
غايت آزي ايتمشدي . فقط ناصيله بوكون
فوق العاده بر شيلر اولمشدي : قاواغه سياحت ،
يايانجي كوكرته ، يايانجي انسانلر ، و نهايت بو انسانلر
انجه ، قير ، آجي بر توتونه آتشدن ووتقا ايله
او كا اكراملري ... ايته بو ووتقا اونك عقلني باشندن
آلمشدي . پادشاهنك باي نخته كينديكني آكلاينجه
اوغلني اورايه ناصيل كونده ردكلريني مرضي بر
حاسبتله خاطرلامشدي . اونك عربستانده ناصيل
شهيد اولديغني آكلاشيلماز بر هيجانله كوز اوكنه
كتيرمشدي . نهايت عقلني باشندن كيده رك يوورالامش
درين درين اويقويه دالمشدي . فقط سرخوش
اويقوسنده اون كابوسلر باصمش ، اويانديرمشدي .
كوزلريني آچينجه كنديسي احاطه ايدن سس سزلكنده

كيجه ني دها زياده حس ايتمشدي . مهتابده استانبولك
عظيم ، خيالي كولكله سني كورمشدي . آرتيق
كيسه يه لزومي اولمايان وارغيله كوزه ل يوسفنك
كنجلكنه استانبولك روا كوردكي فلاكتك درينلكرينه
شيمدي برنجي دفعه اولارق نفوذ ايتمشدي .

او بو فلاكتي كندينه قهقهه لرله كولن روسلره
بيله آكلامشدي . شيمدي ، اويانجه كندينك
سرخوش ، همده مدهش سرخوش اولديغني ،
زهرلنديكني ، بدبختلني دهشتله آكلامشدي .

يانه ياقلاشدم . مهتابده بكزي صاب صاري
ايدى . پوس بيقلري كوزياشلرندن ايصالامشدي .
زهردن ، هيچيريقدن جاملاشان دورغون كوزلريني
اوزهرينه ديكدي ... بو روشوق حاصيرك اونك
آلتنده نه ايشي واردى ؟ احتمال ياتسي قايچيرديغني
خاطرلا يارق اونى بر آن اول ادا ايمك ايچون بو
حاصيره اوقدار نهالكله آتيلمشدي .. فقط او ،
نمازني دوشونه جك بر حالده ميدى ؟ دماغنده برچوق
شيلر بر برينه قارشيديني ايچون يالكيز برشي حس
ايديبوردى : دهشت و اضطراب ... ايته بونك
ايچوندركه كيسه سزلكني ، محو اولديني استانبوله ،
مهتابه حايقيريبوردى . خايير ، او محو اولماياجقدي !
اوغلي صاغدى و صاغ اولغه ، عودت ايمكه
مجبوردي . اوت ، عودت ايمكه مجبوردي ؛ زيرا
زواليا كيسه سز اخيارك حيثيتي اخلاص ايتمشلر ،
كنديسي زهرله مشلردى . اخيار ، فرط دهشت و فرط
كدردن دلي اولمشدي . متادياً هيچيريبوردى .
كوزياشلرله بوغولوبور ، آجي آجي باغيريبور ،
فرياد ايديبوردى .

بوزكي صوئوق آلني آلم . خيزله سيلكدي ،
آلمدن قورتاردى . بر حيوان كيبي حاصيره دوغرو
فبرلادى . اونى اختلاجه خيربالامغه باشلادى .
اوكنه يايغى ايته يوردى .. بونكله ده سرخوشلغني ،
اضطرابي ينه نه نجه كوت ديهه اوتوردى . ديمز كوز
ياشلى مدهش كوزلريني اورتمش ، سرخوش بر
نزه خنجره سني طيقامش ، اصلاق بيقلري آغرينك
ايچنه كيرمشدي .

صوده بوغولان بر آدم كيبي شاشقين ، بوغوق
بر سله باغيردى :

— يوسف !

واستانبوله دوغرو قوللريني اوزاتارق ،
هيچيريقدن قايلاقايلا ، كوزياشلرله بوغوله بوغوله
بلافاصله :

— يوسف ! يو - سف ! ديهه فرياده باشلادى .

صولر نكنه نك ياننده - وروكلندي . آلتون
كول واپورك آرقاسنده قاراردى .

روسجه دن مترجمي :

ع . غفار

